

# CATALOGUE

OF EUROPEAN BOOKS ASSISTING INTERCULTURAL  
EDUCATION

---



BARFIE (Books and Reading for  
Intercultural Education)  
Comenius 3 Network



Education and Culture  
SOCRATES

# **KATALOG KSIĄŻEK BARFIE**

**książki z 11 krajów Europy  
wykorzystywane  
w edukacji międzykulturowej**

# BARFIE

**Program BARFIE (Books and Reading for Intercultural Education / Książki i Czytelnictwo w Edukacji Międzykulturowej) był realizowany przez trzy lata w ramach programu Comenius 3 (2002 -2004).**

BARFIE to sieć instytucji i osób, realizujących różnorodne projekty mające na celu promowanie edukacji międzykulturowej poprzez książki dla dzieci i media.

Program realizowany był w 11 krajach – w Austrii, Belgii, Bułgarii, Czechach, Danii, Finlandii, Francji, Polsce, Portugalii, Słowacji, Wielkiej Brytanii i koordynowany przez Kinderliteraturhaus w Wiedniu.

Program adresowany był do nauczycieli języków obcych, studentów kierunków nauczycielskich, metodyków kształcenia, twórców i działaczy kultury, bibliotekarzy, władz szkolnych i samorządowych, rodziców oraz dzieci i młodzieży.

**Główne działania BARFIE** dotyczyły opracowania katalogu książek międzykulturowych dla dzieci i młodzieży krajów europejskich oraz katalogu projektów dotyczących edukacji międzykulturowej.

**Zaoferowano szeroką informację i pomoc nauczycielom języków obcych, bibliotekarzom i pedagogom zaangażowanym w europejskie programy edukacyjne.**

**Opracowano niezwykle oryginalne metody nauczania międzykulturowego z wykorzystaniem materiałów źródłowych w językach obcych** (głównie angielskim, niemieckim i francuskim), które zastosowane podczas lekcji w ciekawy sposób służą nie tylko zdobywaniu wiedzy ale i podnoszą umiejętności językowe studentów. Tego typu lekcje wspomagają proces nauczania literatury, geografii, historii, psychologii i wiedzy o społeczeństwie a szczególnym stopniu nakłaniają do refleksji na temat życia w świecie współczesnym.

**Działanie partnerów BARFIE poświęcone były również problemom dzieci niepełnosprawnych, dzieci imigrantów lub dzieci należących do mniejszości etnicznych.** Próbowano rozpoznać stopień ich dostosowania do otoczenia i ułatwić im integrację z najbliższym środowiskiem.

**Do najważniejszych osiągnięć sieci BARFIE należą:**

- **stworzenie elektronicznego Katalogu Książek BARFIE** dotyczących edukacji międzykulturowej w języku angielskim i polskim
- **wydanie w wersji książkowej i broszurowej Katalogu Książek BARFIE** dotyczących edukacji międzykulturowej w języku angielskim, niemieckim, francuskim i polskim
- **wydanie Katalogu Projektów Comenius** dotyczących literatury międzykulturowej
- **opracowanie i wydanie publikacji naukowo-metodycznych z zakresu edukacji międzykulturowej dla nauczycieli**

**Osiągnięciem niezwykłym** pod względem merytorycznym i organizacyjnym, podsumowującym działalność sieci była **III Międzynarodowa Konferencja BARFIE** (29 września - 1 października 2004 r. w Warszawie), której organizatorem ze strony polskiej była Biblioteka Publiczna im Władysława Jana Grabskiego w Dzielnicy Ursus m. st. Warszawy. **Tematem konferencji było kształtowanie świadomości międzykulturowej poprzez książki dla dzieci.** W ciągu trzech dni prelegenci z 10 krajów Europy wygłosili 31 niezwykle interesujących referatów w Bibliotece Narodowej, Domu Literatury i Bibliotece Publicznej im. W. J. Grabskiego. Jednak prawdziwą perłą konferencji były prezentacje metod kształcenia międzykulturowego, przeprowadzone w szkołach Ursusa przez wybitnych metodyków europejskich takich jak dr Margarida Morgado, Gerhard Kotzian, Jutta Kleedorfer oraz polskich nauczycieli języków obcych Małgorzatę Kołodziejczyk i Katarzynę Bodech.

Informacje o programie BARFIE oraz rezultatach trzyletniej działalności są dostępne na stronie internetowej Biblioteki Publicznej im W.J. Grabskiego ([www.bprusus.waw.pl](http://www.bprusus.waw.pl))

Po zakończeniu programu Biblioteka otrzymała międzynarodowy katalog książek BARFIE w 11 językach europejskich. Działalność propagująca edukację międzykulturową jest kontynuowana poprzez organizację prelekcji i warsztatów metodycznych dla nauczycieli i bibliotekarzy.

## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Austria

Autor: Maria Blazejovsky  
Tytuł: „Das Königsspiel” (Gra królów)  
Ilustrator: Maria Blazejovsky  
Wydawnictwo: Jungbrunnen, Wiedeń 1998, Austria. Stron 25.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 4 lat.

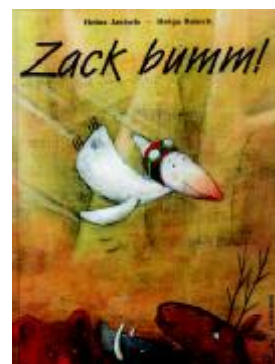
Dowcipna historia przyjaźni pomiędzy Timem a Tiną, przeplatana kłótniami, sprzeczkami i wybuchami zazdrości.  
Bardzo ładne, szczegółowe ilustracje.



Autor: Heinz Janish  
Tytuł: „Zack bumm !” (Zack bum!)  
Ilustrator: Helga Bansch  
Wydawnictwo: Jungbrunnen, Wiedeń 2000, Austria. Stron 32.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 4 lat.

Mały ptaszek Sigmund spada z gniazda wprost na głowę. Po tym wydarzeniu nie może ćwierkać, gwizdać i śpiewać jak inne ptaki. Lecz to nie powstrzymuje go od bycia wspaniałym stworzeniem i lotnikiem. Z wytwornym humorem i finezją autor Heinz Janish i ilustrator Helga Bansch opowiadają historię małego Sigmunda.



Autor: Josef Rauchenberg  
Tytuł: „Zerschlag dein Spiegelbild” (Stłucz lustro ze swoim odbiciem)  
Wydawnictwo: Jungbrunnen, Wiedeń 1996, Austria. Stron 288.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 14 lat.

Pierre ucieka przed torturami z Zairu, ale wpada w ręce Nazistów. Jeden z nich, o imieniu Gert, uwięziony za znęcanie się nad Pierrem staje się w więzieniu ofiarą przemocy.

Powieść wnikliwie analizuje zjawisko terroru i przemocy



Autor: Käthe Recheis  
Tytuł: „Lena. Unser Dorf und der Krieg” (Lena. Nasza wioska i wojna)  
Wydawnictwo: Herder, Wiedeń 1987, Austria. Stron 312.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 13 lat.

Wspomnienia z okresu powstania i upadku III Rzeszy.  
Krytyka różnych rodzajów przemocy i opresji.



Autor: Reinhardt Jung

Tytuł: „Auszeit oder Der Löwe von Kauba” (Tamten czas lub Lew z Kauby)

Wydawnictwo: Jungbrunnen, Wiedeń 1996, Austria. Stron 94.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Niepełnosprawny chłopiec wędruje w swoich myślach do czasów faszyzmu i porównuje własne życie z życiem niepełnosprawnego chłopca w tamtych czasach. Opowiadanie jest przerażającą mieszanką fikcji i dokumentu. Ukazuje prześladowanie i eksterminację niepełnosprawnych przez Nazistów.



Autor: Mira Lobe

Tytuł: „Die Sache mit dem Heinrich” (Rzecz o Heinrichu)

Wydawnictwo: Jungbrunnen, Wiedeń 1989, Austria. Stron 126.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Wzruszająca historia chłopca, maltretowanego w domu przez matkę i ojczyma, opowiedziana przez jego koleżankę z klasy.



Autor: Edith Schreiber-Wicke

Tytuł: „Regenbogenkind” (Dziecko tęczy)

Wydawnictwo: Thienemann, Stuttgart 2000, Austria. Stron 64.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 9 lat.

Autor opowiada historię niepełnosprawnego dziecka nie ujawniając bezpośrednio tego faktu. Wydarzenia opisywane są z punktu widzenia rodziców, przygotowujących się do nadejścia nowego członka rodziny oraz dziecka przygotowującego się do nowego życia. Książka uświadamia nam różnorodność zdarzeń, jakie mogą mieć miejsce w życiu każdego z nas.



Autor: Renate Welsh

Tytuł: „Drachenflügel” (Skrzydła smoka)

Wydawnictwo: Obelisk, Innsbruck 1988, Austria. Stron 132.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 10 lat.

Historia niepełnosprawnego Jakuba i jego rodziny, osuwającej się z tą sytuacją, opowiedziana z punktu widzenia jego młodszej siostry Anny. Krok po kroku Anna uczy się, jak radzić sobie w otwarty sposób i bez desperacji ze swoimi uczuciami i ułomnością brata w domu rodzinnym i w otoczeniu.



## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Bułgaria

Autor: Wiktor Samuiłow

Tytuł: „Vdun proglednia mrak” (Przeniknąć głęboki mrok)

Ilustrator: Victor Paunov

Wydawnictwo: Zlatorog, Sofia 2001, Bułgaria. Stron 28.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 5 lat.

W gęstwinie gałęzi buka w dziupli mieszka młody samotny Puchacz, różniący się od innych zwierząt. Nocami prowadzi obserwacje astronomiczne. Całe dni przesypia, lecz przeszkadza mu światło dzienne. Pewnego dnia wpada na pomysł odwiedzenia Arktyki, gdzie jest noc polarna. Dzięki napotkanym po drodze zwierzętom: lisowi, owcy i białej sowie przekonuje się, że różnice między nimi wzbogacają tylko jego życie.



Autor: Olga Krasteva

Tytuł: „Angeli bez kosi” (Anioły bez włosów)

Wydawnictwo: Zelena Valna, Sofia 1998, Bułgaria. Stron 64.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 10 lat.

Zbiór poruszających, prawdziwych historii dzieci, cierpiących na białaczkę. Większość z nich wie, że prawdopodobnie umrze, ale mimo to potrafią żartować, bawić się, rysować i interesują się książkami jak wszystkie inne dzieci.



Autorzy: Jakub Hasan i Mehmet Sabri

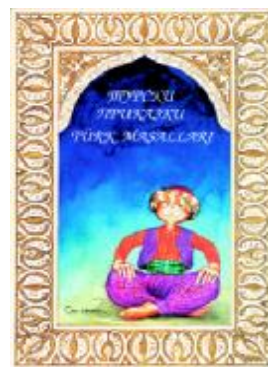
Tytuł: „Turski prikazki” (Bajki tureckie)

Ilustrator: Dimitar Lalev

Wydawnictwo: STIGMATI, Sofia 2000, Bułgaria. Stron 120.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 7 lat.

Książka zawiera 22 bajki, które bułgarscy Turcy opowiadają swoim dzieciom. Pochodzą one z regionu Gerlovo i Toulouka z północno-wschodniej Bułgarii. Jest to pierwsza publikacja bajek mniejszości tureckiej w języku tureckim i bułgarskim.



Autor: Bozhana Apostolova

Tytuł: „Człowiek s nebeto” (Człowiek z niebem)

Ilustrator: Kostadin Kostadinov

Wydawnictwo: Zhanet 45, Plovdiv 2002, Bułgaria. Stron 16.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 3 lat.

Krótkie opowiadanie o małym chłopcu Pesho, który bawi się luksusowym samochodem i odmawia innym dzieciom pokierowania jego samochodem choćby przez chwilę. Nagle pojawia się wysoki mężczyzna i zaczyna z pozostałymi dziećmi fascynującą zabawę w sztuczki z własnym ciałem, rękoma i nogami. Autor w dyskretny sposób uświadamia czytelnikom, że luksusowa zabawka nie jest kluczem do dobrej zabawy.

O wiele ważniejsze są dobre relacje międzyludzkie i wzajemne zrozumienie.



Autor: Josif Nuniew  
Tytuł: „Romski prikazki” (Baśnie romskie)  
Ilustrator: Dimitar Lalev

Wydawnictwo: STIGMATI, Sofia 2000, Bułgaria. Stron 116.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 7 lat.

Zbiór unikalnych bajek, które bułgarscy Romowie opowiadają swoim dzieciom i wnukom, zbierane przez 5 lat. Przedstawiają życie codzienne w świetle kultury romskiej czyli romską wolność. Publikacja ta była prawdziwą niespodzianką nie tylko dla romskich dzieci, które po raz pierwszy zetknęły się z romskimi opowieściami w postaci książki, ale i dla dzieci innych narodowości, które dzięki temu będą mogły pozbyć się negatywnych stereotypów o Romach.



## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Czechy

Autor: Ivona Březinová  
Tytuł: „Začarovaná třída” (Zaczarowana klasa)  
Ilustrator: Jaromir F. Palme

Wydawnictwo: AMULET, Praha 2002, Czechy. Stron 112.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 7 lat.

Trzech nowych uczniów, trzech braci, przychodzi do klasy 3c. Całkowicie różnią się od pozostałych. Dzieci śmieją się z ich braku wiedzy i nieznamości pewnych rzeczy. Ale w końcu bracia pokażą, co potrafią i wprawią całą klasę, a nawet nauczyciela w zdumienie. Powieść ta uświadamia czytelnikom, że różnorodność tylko wzbogaca nasze życie.



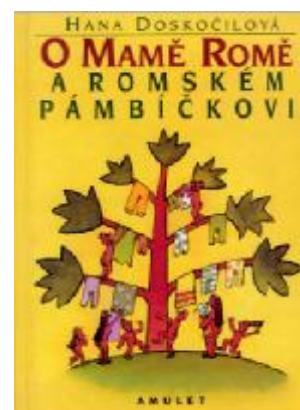
Autor: Hana Doskočilová  
Tytuł: „O mamě Romě a romském pámbíčkoví” (O Mamie Romie i ukochanym romskim Lordzie)  
Ilustrator: Gabriel Filčík

Wydawnictwo: AMULET, Praha 2001, Czechy. Stron 72.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 8 lat.

W dwunastu opowieściach o romskich sagach autor prezentuje czytelnikom historię tej grupy etnicznej i obowiązujące w niej normy. Książka ta umożliwi poznanie Romów, budząc a czytelnikach zrozumienie i tolerancję.

Została nagrodzona literacką nagrodą Republiki Czech i była nominowana przez czeskie IBBY do nagrody UNESCO za tolerancję.

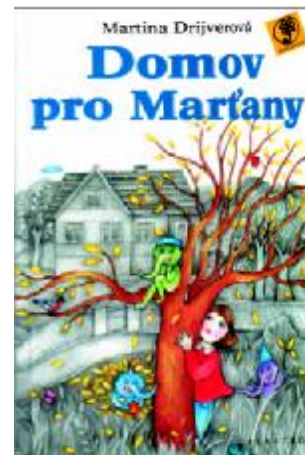


Autor: Martina Drijverová  
Tytuł: „Domov pro Mart'any” (Dom rodziny Martianów)  
Ilustrator: Eva Mastníková

Wydawnictwo: Albatros, Praha 1998, Czechy. Stron 136.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 9 lat.

„Przeprowadziliśmy się. To było okropne. Nie wiedziałam, czy mam się cieszyć, czy nie. „Będziemy mieli najładniejszy domek na świecie - a Ty dostaniesz własny pokój!” – powiedziała mama. Na miejscu okazało się, że dom jest zaniedbany. Nie chciałam się przeprowadzać: „Jak mnie przyjmie nowa klasa? Czy znajdę nową koleżankę? Jak urządzę swój pokój?” Dziesięcioletnia Michalina ma niepełnosprawnego brata z zespołem Downa. Musi tłumaczyć swoim nowym kolegom i sąsiadom, że mały Martin pomimo swojej ułomności jest takim samym chłopcem jak inni, potrzebującym miłości i tolerancji.



Autor: Monika Elšíková  
Tytuł: „Bubu” (Bubu)  
Ilustrator: Markéta Prachatická

Wydawnictwo: Monika Vadasová-Elšíková, Praha 1999, Czechy. Stron 54.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 9 lat.

Mama małego Williama (nazywanego zdrobniale Bubu) jest Cyganką, a jego ojciec jest Afrykaninem. Bubu mieszka w domu dziecka i szuka nowych przyjaciół. Ma nadzieję, że rozpocznie nowe życie. Książka ta otrzymała w 1999 roku nagrodę w konkursie: „Najlepsze książki w Republice Czeskiej” oraz w 2000 roku Nagrodę Nauczycieli za wkład we wspieraniu czytelnictwa dla dzieci.



Autor: Jana Štroblová  
Tytuł: „Kam až se může” (Jak tylko daleko można)

Wydawnictwo: ALBATROS, Praha 1998, Czechy. Stron 152.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Nowy nauczyciel języka angielskiego, Amerykanin, który nie zna ani słowa w języku czeskim wprowadza grę „Jak tylko daleko można”, polegającą na odpowiedzi na pytania „tak” lub „nie”. Daniela uświadamia sobie, że łatwiej i uczciwiej jest nie odpowiedzieć na żadne pytanie. Na znak protestu przestaje mówić, ponieważ według niej jakakolwiek rozmowa prowadzi do konfliktu.



Autor: Markéta Zinnerová  
Tytuł: „Indiáni z Větrova” (Indianie z Wiatrowa)  
Wydawnictwo: ALBATROS, Praha 1998, Czechy. Stron 128.  
Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 8 lat.

Nieopodal morawskiej wioski stoi były zameczek myśliwski panów z Wiatrowa, w którym jest teraz Dom Dziecka. Mieszkają w nim dziewczęta i chłopcy w wieku od sześciu do piętnastu lat. Dziewięcioletni Fandy Blesik chce dołączyć do grupy „Indian z Wiatrowa”. Dzięki uporowi i wytrwałości Fandy’emu udaje się zyskać uznanie Wodza Dzikiego Zęba i pozostałych Indian.  
Na podstawie książki powstał również film.



---

## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Finlandia

Autor: Tove Appelgren  
Tytuł: „Vesta-Linnea och monstermamman”  
(Vesta-Linnea i mama potwór)  
Ilustrator: Salla Savolainen  
Wydawnictwo: Söderström, Helsinki 2002, Finlandia. Stron 33.  
Przeznaczona dla dzieci w wieku 5-8 lat.

Spokój całego domu zostaje naruszony, gdy Vesta-Linnea ma zły dzień. Początkowo drobna kłótnia zaczyna przybierać takie rozmiary, że w końcu Vesta-Linnea i jej mama przestają panować nad emocjami i przestają w ogóle ze sobą rozmawiać.  
Niełatwo jest powiedzieć: „Przepraszam!”



Autor: Kaarina Helakisa  
Tytuł: „Prinsessan siivet” (Skrzydła księżniczki)  
Ilustrator: Heli Hieta  
Wydawnictwo: Otava, Helsinki 1999, Finlandia. Stron 32.  
Przeznaczona dla dzieci w wieku 5-8 lat.

Księżniczka, ukochana przez swoją mamę i tatę, zapada pewnego dnia na dziwną chorobę. Tajemniczy lekarz uzdrawia ją, ale wyrastają jej skrzydła i zaczyna fruwać z ptakami. Dla króla i królowej jest to rzecz wstydliva, którą chcą koniecznie ukryć. Lecz księżniczka nie chce przestać latać.....



Autor: Annika Holmberg  
Tytuł: „Punainen kyynel” (Czerwona łza)

Wydawnictwo: WSOY, Helsinki 2000, Finlandia. Stron 265.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku 13-15 lat.

Maria opowiada historię swojej starszej siostry Eliny, która poznała w Dubrowniku Milana. Elina i Milan pokochali się, ale stracili ze sobą kontakt w wyniku wojny, która wybuchła na terenie dzisiejszej Chorwacji. Szukając Milana po całej Europie Elina odkrywa tragiczny sekret własnej rodziny z okresu wojny domowej w Finlandii na początku XIX w.



Autor: Riikka Juvonen  
Tytuł: „Laulava susi” (Śpiewający wilk)

Ilustrator: Riikka Juvonen

Wydawnictwo: Lasten Keskus, Helsinki 2001, Finlandia. Stron 30.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 4 lat.

Jeden mały wilczek nie umie wyć, tylko śpiewa. Wataha wilków porzuca go w lesie. Sam uczy się, jak przetrwać. Okazuje się jednak, że posiada moc wysyłania Światła Północy wysoko w niebo. Wówczas odzyskuje przyjaźń pozostałych członków stada, którzy są dumni ze śpiewającego wilka.



Autor: Liisa Kallio  
Tytuł: „Lentävä talo” (Fruwający dom)

Wydawnictwo: Tammi, Helsinki 2003, Finlandia. Stron 32.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 4-7 lat.

Książka o przyjaźni dwóch chłopców. Jeden z nich – Riku, wprowadził się właśnie do tego domu i bardzo tęskni za swoimi dawnymi kolegami. Drugi to Hamid, który przybył tu z rodziną z odległego kraju i również tęskni za swoimi przyjaciółmi.

Ich wspólny dom posiada umiejętność latania i umożliwia chłopcom odwiedzenie miejsc, z którymi związane są ich wspomnienia.

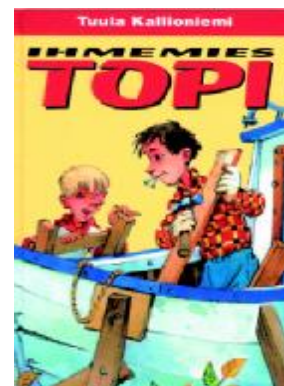


Autor: Tuula Kallioniemi  
Tytuł: „Ihmemies Topi” (Cudowny chłopiec o imieniu Topi)

Wydawnictwo: Otava, Helsinki 2001, Finlandia. Stron 123.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 8-12 lat.

Topi, dwunastoletni chłopiec zaczyna naukę w nowej szkole. Niektórzy koledzy z klasy wyśmiewają jego inny sposób mówienia. Mimo tego Topi zyskuje nowych przyjaciół, a wśród nich kolumbijską dziewczynkę Farinę, która została zaadoptowana. Topi ma również nauczyciela karate, który jest jego doradcą i stanowi dla niego wsparcie moralne.



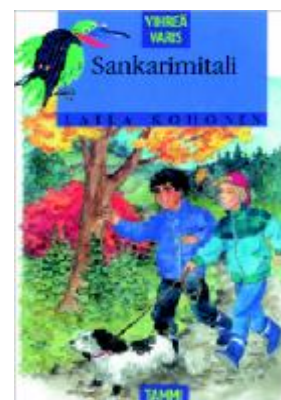
Autor: Laila Kohonen  
Tytuł: „Sankarimitali” (Medal dla bohatera)

Ilustrator: Elina Vanninen

Wydawnictwo: Tammi, Helsinki 2001, Finlandia. Stron 143.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 10-12 lat.

Rodzina Masy ma nowych sąsiadów – perską rodzinę. Dziadek jest od początku bardzo podejrzliwy. Masa zaprzyjaźnia się z chłopcem w tym samym wieku imieniem Ali i całą jego rodziną. Spędzając razem wakacje w odmienny sposób obie rodziny poznają nawzajem swoje kultury. Dziadek również odkrywa interesujące rzeczy w kulturze islamskiej i zaczyna zdawać sobie sprawę, że jest swego rodzaju uchodźcą z Karelii.



Autor: Alexis Kouros  
Tytuł: „Gondwanan lapset” (Dzieci Gondwany)

Ilustrator: Alexander Reichstein

Wydawnictwo: Lasten Keskus, Helsinki 2001, Finlandia. Stron 120.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku 12-14 lat.

Mały pingwin urodził się w gnieździe albatrosa. Bardzo chce latać, ale jego skrzydła są za małe. Zastanawia się, kim jest i dlaczego nie potrafi fruwać jak inne ptaki.

W końcu uczy się tolerować i rozumieć siebie samego i pozostałych.



Autor: Kari Levola  
Tytuł: „Tahdon” (Ja też)

Wydawnictwo: Tammi, Helsinki 1999, Finlandia. Stron 150.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 15 lat.

Nastolatek Jusa zakochuje się w dziewczynie o kilka lat starszej imieniem Mari, która nie potrafi odnaleźć własnej drogi życiowej, chociaż jest bardzo utalentowana. Jusa udziela się aktywnie w związku studentów i pomaga uchodźcom. Po okresie rozdzielenia Jusa i Mari bardziej świadomie i dojrzałe oceniają relacje między sobą. Mari i Jusa opowiadają tę historię osobno tak, że czytelnik poznaje ją z dwóch punktów widzenia.



Autor: Marja-Leena Tiainen  
Tytuł: „Pikkuskini” (Mały Skinhead)

Wydawnictwo: Tammi, Helsinki 2002, Finlandia. Stron 221.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 15 lat.

Jest to historia zwykłego nastolatka, który dołącza do rasistowskiej grupy, działającej na terenie jego miasteczka. Nie może znieść faktu, że jego dziewczyna odchodzi od niego, a jego ojciec żeni się powtórnie z Rosjanką.



## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Francja

Autor: Jeanne Benameur  
Tytuł: „Adil, cœur rebelle” (Adil, buntownicze serce)

Wydawnictwo: Père Castor/Flammarion, Paryż 1994, Francja. Stron 123.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Ojciec Adila opuszcza rodzinę, tworząc niestabilną sytuację. W jej wyniku matka Adila, wychowana w tradycyjnej rodzinie, ulega fascynującym emocjom, analizowanym przez autora. Jest to również opowieść o samym Adilu i jego znajomości ze starszym, kulturalnym mężczyzną o imieniu Luis, opiekunem wolontariatu, sponsorującego dzieci.

Szeroka tematyka tego oryginalnego opowiadania dotyczy: trudności w poznawaniu innych ludzi, odkrywaniu i akceptowaniu samego siebie, swojej kultury, przyjaźni, wzajemnej pomocy.



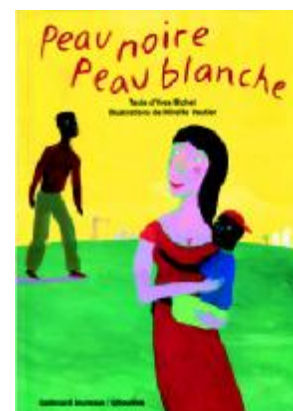
Autor: Yves Bichet  
Tytuł: „Peau noire, peau blanche” (Czarna skóra, biała skóra)

Ilustrator: Mireille Vautier

Wydawnictwo: Gallimard jeunesse, Paryż 2000, Francja. Stron 28.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 8 lat.

Rodzina, w której ojciec ma senegalskie pochodzenie, a matka pochodzi z francuskiej białej rodziny mieszka w Marseille. Najmłodszy w rodzinie, Issam, musi stawić czoła gwałtownym reakcjom innych młodych ludzi i codziennym trudnościom, wynikającym z jego odmiennego koloru skóry.



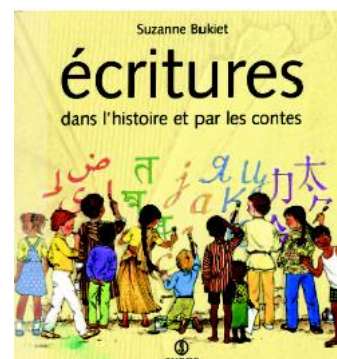
Autor: Suzanne Bukiet  
Tytuł: „Écritures dans l'histoire et par les contes”  
(Historia pisma w opowiadaniach)

Ilustrator: Hélène Muller and Christian Lai Cong Phuoc

Wydawnictwo: Syros, Paryż 1997, Francja. Stron 96.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 10 lat.

Krótką historią pisma, ujętą w zbiorze opowiadań, które ilustrują pięć ważnych rodzajów pisma: pismo chińskie, cyrylicę, pismo arabskie, pismo indyjskie i łacinę

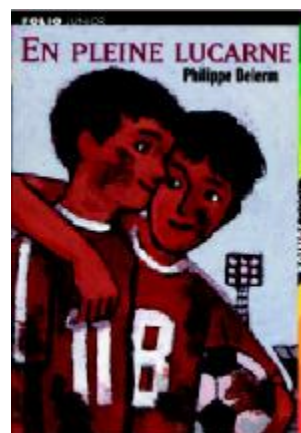


Autor: Philippe Delerm  
Tytuł: „En plein lune” (Wewnątrz prześwitu)

Wydawnictwo: Gallimard jeunesse, Paryż 2002, Francja. Stron 130.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Dwóch przyjaciół, Stéphane i Romain są pasjonatami piłki nożnej. Pojawienie się chłopca z tureckiej rodziny powoduje między nimi napięcie. To opowiadanie o sporcie przedstawia wydarzenia z życia nastolatków, w które jak intruz wkracza rasizm. Przyjaźń i tolerancja triumfują, a społeczne i kulturowe elementy rasizmu nie wpływają negatywnie na jakość narracji. Wspaniała powieść, którą z przyjemnością przeczytają szczególnie młodzi entuzjaści piłki nożnej.



Autor: Sophie Ducharme  
Tytuł: „Les enfants perdus” (Zagubione dzieci)

Wydawnictwo: Syros, Paryż 2001, Francja. Stron 137.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 11 lat.

Historia czarnej niewolnicy i białego chłopca – syna właściciela niewolników. Jest to nie tylko protest przeciwko zasadom niewolnictwa i pracy dzieci, ale również filozoficzna opowieść, potępiająca niewolnictwo i dominację jednego człowieka nad drugim.



Autor: Carolin Philipps  
Tytuł: „Café au lait et pain aux raisins” (Kawa z ciastkiem)

Wydawnictwo: Père Castor/Flammarion, Paryż 1999, Francja. Stron 195.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Sammy jest synem czarnych imigrantów. Jako nowy uczeń natychmiast wzbudza niechęć Borysa.

Przezwany „Kawą” Sammy staje się zniechęconym rywalem, ponieważ góruje we wszystkim, a szczególnie w grze na pianinie, odbierając Borysowi pierwsze miejsce w szkole. Pewnego dnia grupa nastoletnich rasistów rzuca w niego petardę i poważnie rani mu prawą rękę. Reakcja nauczyciela ze szkoły, przyjaźń koleżanki z klasy - Soni i udział w konkursie pianistycznym umożliwiają triumf Sammy'ego nad uprzedzeniami do niego.

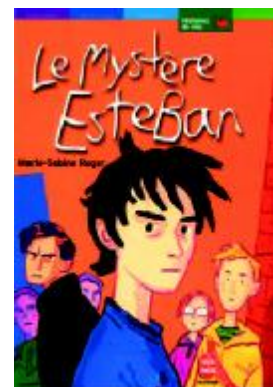


Autor: Marie-Sabine Roger  
Tytuł: „Le mystère Esteban” (Tajemnica Estebana)

Wydawnictwo: Hachette, Paryż 1997, Francja. Stron 121.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 10 lat.

Esteban dołącza do grupy uczniów w połowie roku szkolnego. Osamotniony, cichy, źle ubrany i brudny wzbudza powszechne zainteresowanie, ale także i nienawiść kolegów z klasy. Na szczęście jeden z chłopców imieniem Robin zaprzyjaźnia się z tym dziwnym chłopcem i poznaje tajemnicę jego życia. Jest to protest przeciwko rasizmowi w obronie praw dziecka i prawa do odmienności.



Autor: Albin Michel  
Tytuł: „Paroles de tolerance” (Słowa tolerancji)

Ilustrator: Cassandre Montoriol

Wydawnictwo: Albin Michel, Paryż 1997, Francja. Stron 64.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Tolerancja jest niezbędna w wielu sferach naszego życia. Pomaga zrozumieć zachowania innych ludzi. Nauczenie się jej wymaga dobrej woli i wysiłku. Ważne jest uświadamianie potrzeby tolerancji od małego dziecka. Autor książki prezentuje szereg opowiadań, skłaniając nas do refleksji i otwartości wobec innych.



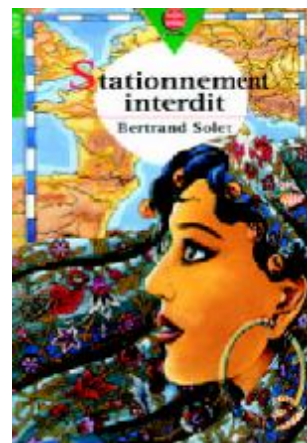
Autor: Bertrand Solet  
Tytuł: „Stationnement interdit” (Zakazany parking)

Ilustrator: Gabor Szittyá

Wydawnictwo: Hachette, Paryż 1997, Francja. Stron 155.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Rom Paco, mieszkający z rodziną w mieście, decyduje się powrócić do tułaczego stylu życia, aby odciągnąć syna Luisa od narkotyków. Wędrując po drogach przygarnia Paulę, dziewczynę, która wraz z rodziną została wygnana z Rumunii. Niestety jego decyzja jest przyczyną kolejnych problemów. Każda z trzech osób przedstawia tę historię ze swojego punktu widzenia. Autor porusza społeczny problem Romów-tułaczy, zarówno gdy próbują zintegrować się lub wędrują po drogach z miasta do miasta.



Autor: Jean-Louis Viot  
Tytuł: „Les cent mille briques” (Sto tysięcy cegieł)

Wydawnictwo: Casterman, Paryż 2001, Francja. Stron 89.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

W wyniku wypadku i uszkodzenia mózgu Simon jest sparaliżowany. Spędza czas jak więzień, obserwując toczące się życie przez okno, które wychodzi na budynek prawdziwego więzienia. Pewnego dnia trafia tam chłopak w wieku Simona. Chłopcom udaje się nawiązać kontakt...



## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Hiszpania

Autor: Fernando Almena

Tytuł: „Los pieles rojas no quieren hacer el indio”  
(Czerwonoskórzy nie chcą być Indianami)

Ilustrator: Hélène Muller and Christian Lai Cong Phuoc

Wydawnictwo: Bruño, Madryt 1996, Hiszpania. Stron 125.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12-16 lat.

Jest to sztuka teatralna, w której humor odgrywa bardzo ważną rolę. Autor podejmuje krytykę niesprawiedliwości wojen, które w umysłach dzieci rodzą błędne przekonania o istocie siły i ambicji. Poznajemy dziewięć różnych postaci, które napotykają na problem braku tolerancji.



Autor: Roser Capdevila

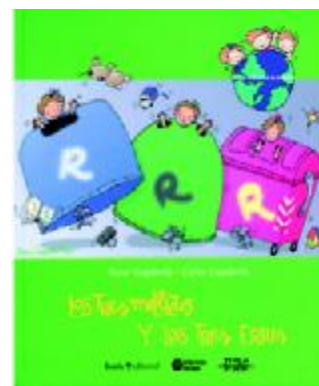
Tytuł: „Las tres mellizas y las tres erres” (Trojaczki i trzy ‘r’)

Wydawnictwo: Intermón, Barcelona 2001, Hiszpania. Stron 40.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 14 lat.

Trojaczki są wyrzucone do śmieci do trzech kontenerów przez złą czarownicę. Muszą uratować planetę. Gdy im się to udaje, zostają bohaterami.

Chociaż ta książka może być wykorzystana w edukacji ekologicznej, zawiera również wartości, związane z solidarnością i pracą zespołową w poszukiwaniu świata, w którym ludzie respektują się nawzajem. Taka tolerancja jest głównym celem Edukacji Międzykulturowej.



Autor: Franco Carlota

Tytuł: „S de solidaridad” (S jak Solidarność)

Wydawnictwo: Intermón, Barcelona 2000, Hiszpania. Stron 24.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 3-12 lat.

Dowcipne rady dla Rycerza Nadziei, walczącego ze Smokiem Biedy.

Książka ma na celu zapoznanie dzieci z koncepcją solidarności. W Hiszpanii dla tysięcy ludzi, świętujących Dzień Solidarności jest to dzień nadziei i tolerancji, podstawowych aspektów Edukacji Międzykulturowej.



Autor: Gérard Carré

Tytuł: „Estación Babilonia” (Stacja Babilonia)

Wydawnictwo: Intermón, Barcelona 1999, Hiszpania. Stron 63.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 3-12 lat.

Samotny, szkaradny i ponury mężczyzna jest podejrzewany o zniknięcie dziewczynki.

W tej książce głównym bohaterem jest człowiek, dyskryminowany za swoją brzydotę. Opowiadanie skłania nas do rozważnego oceniania innych ludzi.

Dzieci, czytając i oceniając tę historię, tworzą własną wizję rzeczywistości i uczą się nie dyskryminować nikogo.



Autor: Emma Damon

Tytuł: „Cada uno es especial” (Każdy jest wyjątkowy)

Wydawnictwo: Beascoa international, Barcelona 1995, Hiszpania.  
Stron 12.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 3-6 lat.

Wspaniała książka, ukazująca różnych chłopców i dziewczęta, ponieważ każdy człowiek jest inny a każdy z nas jest wyjątkowy. Jest to książka z ruchomymi elementami na stronach, co zwiększa zainteresowanie czytelników. Ukazuje takie pojęcia, jak wyższy, niższy, różny kolor skóry. Książka ta zachęca do traktowania różnic z respektem, co pomaga wychowywać w duchu pluralizmu i tolerancji.



Autor: Quea García

Tytuł: „Una fiesta bajo las estrellas” (Przyjęcie pod gwiazdami)

Wydawnictwo: Intermón, Barcelona 2001, Hiszpania. Stron 20.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 3-12 lat.

Planeta „Aldea” w galaktyce „Espuma” ginie przez nieostrożność jej mieszkańców. Nil, Aitana i Clara organizują przyjęcie, na które zapraszają mieszkańców odległych planet w celu nawiązania przyjaźni i uzyskania pomocy w ratowaniu własnej planety.



Autor: Alsius Lourdes

Tytuł: „Unos Adres para Aruna” (Rodzice dla Aruny)

Wydawnictwo: Ediciones Zandrera, Barcelona 2001, Hiszpania.  
Stron 32.

Przeznaczona dla dzieci w wieku do 6 lat.

„Cześć, mam na imię Aruna i chcę opowiedzieć Wam moją historię. Jestem dziewczynką, urodzoną w Indiach a moi rodzice zaadoptowali mnie. Urodziłam się w Kalkucie 3 lata temu a teraz moi rodzice odnaleźli mnie.”

Książka uświadamia dzieciom, czym jest adopcja.

Pomaga zrozumieć różnicę pomiędzy adopcją a naturalnymi rodzicami. Uczy, że pochodzenie z innego kraju nie jest niczym złym. Można od przedstawicieli innej rasy wiele się nauczyć, dlatego nie należy ich odrzucać.



Autor: Eugeni Madueño  
Tytuł: „Emili en la ciudad de la gente” (Emilio w mieście pełnym ludzi)  
Wydawnictwo: P.A.U., Barcelona 1994, Hiszpania. Stron 127.  
Przeznaczona dla młodzieży w wieku 12-16 lat.

Bohater książki, Emilio, ma mnóstwo przygód w Barcelonie. Dzięki Internetowi odkrywa miasto pełne ludzi różnych narodowości i różnych charakterów, poznaje np. mnicha tybetańskiego, kierowcę taksówki, pisarza z Kamerunu.  
Opowiadanie ukazuje różnorodność kulturową świata. Uświadamia czytelnikom, jak szerokie możliwości edukacyjne daje poznanie różnych ludzi.



---

## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Holandia

Autor: Joke van Leeuwen, Malika Blain  
Tytuł: „Bezoekjaren” (Lata odwiedzin)  
Wydawnictwo: Querido, Amsterdam 1999, Holandia. Stron 136.  
Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Barwna opowieść dla dzieci, opisująca codzienność dziewczynki o imieniu Zima w Maroku w latach siedemdziesiątych. Zima ma dwóch starszych braci, zaangażowanych w ruch polityczny przeciwko prześladowczemu rządowi. Amrar i Mahdi zostają aresztowani, osadzeni w więzieniu i torturowani. Książka ta jest protestem przeciwko łamaniu praw człowieka i bezwzględny siłom przemocy.



Autor: Guus Kuijer  
Tytuł: „Ik Ben Polleke hoor!” (To ja, Polleke!)  
Wydawnictwo: Querido, Amsterdam 2002, Holandia. Stron 94.  
Przeznaczona dla młodzieży w wieku powyżej 12 lat.

Polleke jest trzynastoletnią dziewczynką. Pewnego dnia umiera jej ukochany dziadek, który stanowił dla niej wsparcie. Dziewczynka próbuje odnaleźć sens życia. Pomaga jej w tym jej meksykańska przyjaciółka – Consuelo. Przypadkowo Polleke poznaje chłopca o imieniu Mimoen i nawiązuje z nim przyjaźń.



## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Polska

Autor: Katarzyna Kotowska

Tytuł: „Jeż”

Ilustrator: Katarzyna Kotowska

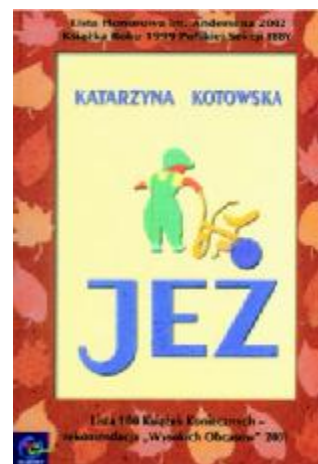
Wydawnictwo: Egmont Polska, Warszawa 1999, Polska. Stron 18.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 7 lat.

Pewne małżeństwo nie może mieć dziecka. Ich życie jest smutne. Decydują się na adopcję chłopca ale chłopiec jest typowym introwertykiem. Jego ciało jest pokryte kolcami jak u jeża. Jednak jego nowi rodzice nie boją się go. Bardzo go kochają, dotykają go i ściskają, nie zwracając uwagi na jego kolce.

Ich miłość i troska wpływają na stosunek chłopca do nich. Jego kolce zaczynają powoli odpadać.

Ta mądra opowieść mówi o potrzebie miłości i skłania do wspólnych rozważań.



Autor: Marta Fox

Tytuł: „Magda.doc”

Wydawnictwo: Siedmioróg, Wrocław 2002, Polska. Stron 216.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku 13-16 lat.

Osiemnastoletnia Magda jest bardzo zdolną i pracowitą dziewczyną, równocześnie nieakceptowaną przez własną matkę. Magda spodziewa się dziecka po egzaminach maturalnych w maju. Mieszka sama. Ojciec jej chłopaka jest jedyną osobą, która jej pomaga.

Cała historia jest napisana w postaci zarówno humorystycznego jak i dramatycznego pamiętnika elektronicznego.



Autor: Ewa Nowacka

Tytuł: „Miłość, psiakrew”

Wydawnictwo: Ossolineum, Wrocław 2001, Polska. Stron 147.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku 16-19 lat.

Wiola uczy się w liceum. Jest ambitna i marzy o zawodzie aktorki. Daniel chodzi do technikum. Zakochują się w sobie i pobierają się po ukończeniu szkoły. Wierzą, że ich miłość będzie trwała wiecznie.

Wszystko układa się źle. W końcu ich nieplanowany syn integruje ich związek.



Autor: Anna Onichimowska  
Tytuł: „Hera – moja miłość”

Ilustrator: Małgorzata Bieńkowska

Wydawnictwo: Bertelsmann Media, Warszawa 2003, Polska. Stron 159.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku 13-19 lat.

Autorka zastanawia się przez dłuższy czas, w jaki sposób zaprezentować tę historię. Odpowiedź pojawia się, kiedy ma okazję rozmawiać z narkomanem. Mężczyzna bez oporu ujawnia różne szczegóły, dotyczące brania narkotyków. Ale kiedy autorka pyta go o jego dom, nie chce nic powiedzieć. Skłania to autorkę do wypowiedzenia się na temat takich spraw, które zwykle pozostają w ukryciu.



Autor: Ewa Przybylska  
Tytuł: „Trzeci świat Mateusza”

Wydawnictwo: Akapit Press, Łódź 2001, Polska. Stron 124.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku 11-17 lat.

Wzruszająca opowieść o Mateuszu i Milenie - rodzeństwie, które samo musi sobie poradzić z całkiem dorosłymi problemami. Nie mają rodziców, ani pieniędzy, ani beztrudnego dzieciństwa - mają natomiast marzenia, wyobraźnię i siebie nawzajem. Te trzy skarby sprawiają, że ich wspólne życie ma sens i jest pełne wartości.

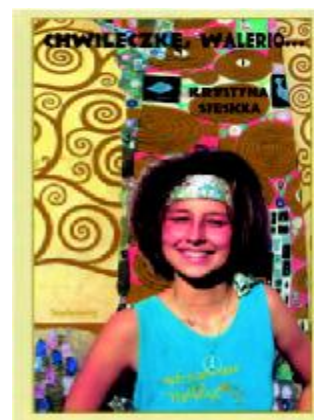


Autor: Krystyna Siesicka  
Tytuł: „Chwileczkę, Walerio”

Wydawnictwo: Siedmioróg, Wrocław 1999, Polska. Stron 125.

Przeznaczona dla młodzieży w wieku 11-17 lat.

Oto pasjonujący początek książki uwielbianej przez całą młodzież Krystyny Siesickiej: „.....Dziwne, że tak lubię rozpoczynać pisanie książek od podróży.”  
Książka wyróżniona Nagrodą IBBY. Książka jest tak niezwykła formalnie, że została nazwana przez krytyków "grą literacką".  
Książka wyróżniona Nagrodą IBBY.



Autor: Marta Tomaszewska  
Tytuł: „Tego lata w Burbelkowie”

Ilustrator: Wanda Orlińska

Wydawnictwo: Nasza Księgarnia, Warszawa 2000, Polska. Stron 114.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 10 lat.

Wspaniała rozległa rodzina mieszka w wiosce Burbelkowo. Jej członkowie mają wiele fascynujących przygód. Powieść pokazuje ciekawe i bliskie relacje pomiędzy trzema pokoleniami w rodzinie. Dzieci nawiązują przyjaźnie i cieszą się wolnym dniami wakacji ale także rozwiązują drobne problemy, pomagając sobie nawzajem.  
Historia jest pełna radości, miłości i wartości związanych z rodziną.



## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Portugalia

Autor: José Eduardo Agualusa  
Tytuł: „Estranhões e Bizarrocos” (Czarownice i potwory)

Ilustrator: Henrique Cayatte

Wydawnictwo: Publicações Dom Quixote, Lisboa 2000, Portugalia.  
Stron 62.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 10-14 lat.

Zbiór krótkich, zaskakujących opowiadań, umożliwiających świeże spojrzenie na różne rzeczy i ludzi. Mówią o ludziach i zwierzętach, dziwnych zjawiskach i potworach, o wszelkiej odmienności..



Autor: Mia Couto  
Tytuł: „O gato e o escuro” (Kot i ciemność)

Ilustrator: Danuta Wojciechowska

Wydawnictwo: Caminho, Lisboa 2001, Portugalia. Stron 12.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 6-10 lat.

Jest to historia kota, który po wskoczeniu w ciemność ze strachu zmienił kolor z żółtego na czarny. Opowiadanie to symbolizuje strach przed dorastaniem i przemianami. Rozważa aspekty podejmowania ryzyka i próbowania tego, co zakazane. Przypomina nam, że kolor skóry nie jest ważny.



Autor: José Jorge Letria  
Tytuł: „O Homem Que Tinha Uma Árvore Na Cabeça”  
(Człowiek z drzewem w głowie)

Ilustrator: Antonio Modesto

Wydawnictwo: Porto Editora, Porto 1991, Portugalia. Stron 32.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 10-14 lat.

Arboreo jest mężczyzną mającym w głowie drzewo. Czuje się inny. Ponieważ wszyscy przyglądają mu się, wzbrania się przed kontaktami z innymi ludźmi. Spotyka astronoma Keplera i zostają przyjaciółmi. Wybucho wojna i wobec braku tolerancji ci, którzy są inni (tak jak Arboreo) oraz ci, którzy myślą inaczej (tak jak Kepler) nie mają prawa do życia.



Autor: Álvaro Magalhães  
Tytuł: „Hipopóptimos: Uma história de amor”  
(Hipopotimist. Historia miłości.)

Ilustrator: Danuta Wojciechowska

Wydawnictwo: Edições ASA, Porto 2001, Portugalia. Stron 65

Przeznaczona dla dzieci w wieku 10-14 lat.

Historia opowiada o dramatach zakochanego chłopca i jego marzeniach, aby przyjąć postać jakiegoś zwierzęcia.

Marzenia urzeczywistniają się i chłopiec przemienia się w hipopotama.

Dzięki temu poznaje życie z różnych perspektyw, dowiaduje się wielu rzeczy zarówno o chłopcach, jak i o hipopotamach.



Autorzy: Ana Maria Magalhães i Isabel Alçada

Tytuł: „Brasil! Brasil!” (Brazylia! Brazylia!)

Ilustrator: Arlindo Fagundes

Wydawnictwo: Caminho, Lisboa 1992, Portugalia. Stron 318.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 10-14 lat.

Dwoje nastolatków Ana i João zostaje zabranych przez naukowca Orlando wehikulem czasu do dziewiętnastowiecznej Brazylii. Tam przeżywają przygody i są świadkami znoszenia niewolnictwa.

Powieść naświetla rolę mężczyzny i kobiety oraz relacje między nimi w wieku XIX, skłaniając nas do porównań z obecnymi czasami.



Autorzy: Regina Miranda i Thiago Bajur

Tytuł: „Zot” (Zot)

Wydawnictwo: Gailivro, Porto 2001, Portugalia. Stron 36.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 6-10 lat.

Wyimaginowane opowiadanie o powstaniu Ziemi. Wielki, doskonały Kosmos ginie w Wielkim Wybuchu. Zot, człowiek-żołnierz, wędruje przez pusty wszechświat po 300.000 lat snu. Ostatni ocalały reprezentant ludzkiej rasy

- sam w rozległym kosmicznym oceanie - używając swojej magicznej mocy przywraca istoty ludzkie do życia.

Pięknie ilustrowana powieść o powstaniu cywilizacji i humanitaryzmie.



Autor: Luísa Ducla Soares

Tytuł: „Os Ovos Misteriosos” (Tajemnicze jajka)

Ilustrator: Manuela Bacelar

Wydawnictwo: Edições Afrontamento, Porto 1994, Portugalia. Stron 36.

Przeznaczona dla dzieci w wieku do 6 lat.

Kura decyduje się opuścić ognisko domowe, ponieważ ludzie zabrali jej wszystkie jajka, które zniosła. W swoim nowym gnieździe w naturalnym środowisku wysiaduje swoje jajka wraz z kilkoma podzruczonymi. Gdy jajka pękają, okazuje się, że jest matką nie tylko kurcząt, ale i papugi, strusia, węża oraz krokodyla. Kocha wszystkie swoje dzieci, ma jednak trudności w zaspokajaniu ich potrzeb. Pomimo takiej różnorodności rodzina żyje wspólnie w pokoju, łącząc siły w obronie przed intruzami.



Autorzy: Manuel Paiva Teixeira  
Tytuł: „Violi-Violino, Gigantão e Passaritos”  
(Violi-Violino, olbrzym i ptaki)

Ilustrator: Margarida Barreiros Ferreira

Wydawnictwo: Paço de Arcos. Coll. Bolo de Aventuras, Aristo 2001,  
Portugalia. Stron 40.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 6-10 lat.

Violi-Violino jest pasterzem, który potrafi rozmawiać z ptakami. Mieszka w smutnym miejscu o nazwie Gloribal, rządzonym przez nietolerancyjnego olbrzyma. Poprzez rozmowy z różnymi ptakami Violi-Violino odkrywa nowe miejsca i inne style życia.

Wzbogacony o tę wiedzę wraca do Gloribala i powoduje jego przemianę.

Nie tylko wszechwiedza Violi-Violino, ale również jego doświadczenie są powszechnie cenione w miejscach, które odwiedza.

Poetycka narracja o akceptacji różnic i otwieraniu horyzontów.



---

## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Słowacja

Autor: Mária Ďuríčková  
Tytuł: „Majka Tárjka” (Majka Gawędziarka)

Wydawnictwo: Mladé letá, Bratislava 1999, Słowacja. Stron 103.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 11 lat.

Narratorką jest 13-letnia, fizycznie upośledzona dziewczynka, która w wrażliwy sposób reaguje na brak akceptacji ze strony otoczenia. W swoich szczerych, dziecięcych wypowiedziach ukazuje deformacje w stosunkach międzyludzkich – obłudę, uprzedzenia, brak tolerancji, konflikty. Tęsknota Majki za innym światem, w którym nikt nie zauważy jej ułomności, jest naturalną reakcją na przeżywaną przez nią rzeczywistość. Pod koniec książki pojawia się nadzieja na uleczenie bohaterki.

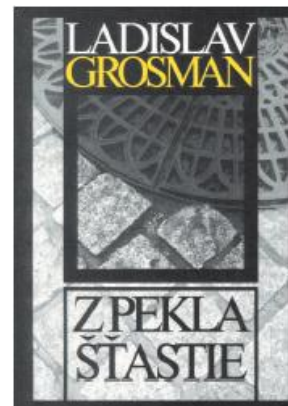


Autor: Ladislav Grosman  
Tytuł: „Z pekla nastie” (Szczęście z piekła rodem)

Wydawnictwo: Judaica Slovaca, Bratislava 2001, Słowacja. Stron 118.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 13 lat.

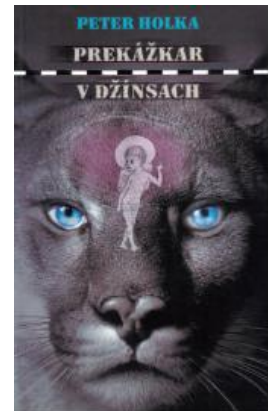
Jest to historia 12-letniego żydowskiego chłopca. Podczas II wojny światowej jego rodzice wysyłają go przez słowacką granicę do rodziny na Węgrzech, aby uchronić go przed obozem zagłady. Tam chłopiec nie unika prześladowań policji, więzienia, obozu dla deportowanych i ogólnej atmosfery dyskryminacji. Kiedy w końcu realnym staje się jego spotkanie z rodzicami i bratem, nadchodzi wieść, że wszyscy zostali wywiezieni do obozu koncentracyjnego.



Autor: Peter Holka  
Tytuł: „Prekážkar v džinsach” (Bieg przez płotki w džinsach)  
Wydawnictwo: Iris, Bratysława 2001, Słowacja. Stron 163.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 14 lat.

Marek jest uczniem i z powodu swojego ubioru i fryzury popada w konflikt z uprzedzonymi do niego nauczycielami i autorytarnym systemem edukacji. Rozczarowany niepowodzeniem w miłości podejmuje próbę samobójstwa. W ostatniej chwili uświadamia sobie, że pomimo przeżywanych zawodów życie jest zbyt cenne.



Autor: Klára Jarunková  
Tytuł: „Tulák” (Tułacz)

Ilustrator: Dana Zacharová

Wydawnictwo: DILEMA, Bratysława 2002, Słowacja. Stron 114.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 11 lat.

Trzynastoletni Palo ucieka na kilka dni z domu, buntując się wobec drobnomieszczkańskich i niesprawiedliwych metod wychowawczych swojej babci. Podczas ucieczki poznaje prawdziwą przyjaźń, wzajemną bezinteresowną pomoc, sprawiedliwość i szlachetność. Odkrywa cechy ujemne własnego charakteru i zaczyna rozumieć przyczyny zachowań babci. Powieść uświadamia potrzebę wzajemnej tolerancji wychowawcy i wychowanka. Porusza problematykę ucieczek młodzieży z domu i podsuwa rozwiązania konfliktów.



Autor: Daniel Pastirčák  
Tytuł: „Čintet alebo More na konci sveta”  
(Čintet albo morze na końcu świata)  
Ilustrator: Daniel Pastirčák

Wydawnictwo: Návrat domov, Bratysława 2000, Słowacja. Stron 346.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 10 lat.

Čintet to nazwa gry, która wiąże wydarzenia realne ze światem fantazji. Sześcioro dzieci poszukuje zasad tej gry, które są ukryte w każdej z tych osób. Skłania ich to do poszukiwania sensu i sekretów życia poza granicami naszej egzystencji na Ziemi.

Okazuje się, że zasady gry polegają na dobroci dla innych, poszukiwaniu prawdy i oderwaniu się od zniwalającego zmaterializowanego świata.

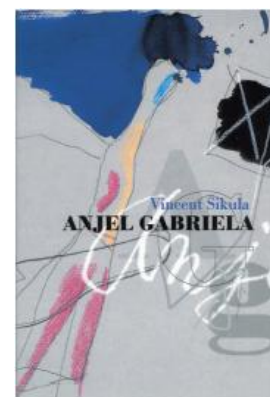


Autor: Vincent Šikula  
Tytuł: „Anjel Gabriela” (Anioł Gabriela)

Wydawnictwo: Vydavateľstvo Spolku slovenských spisovateľov,  
Bratysława 2000, Słowacja. Stron 102.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 14 lat.

Akcja powieści toczy się w byłej Czechosłowacji w roku 1989. Zachowania taty Gabrieli są charakterystyczne dla wielu członków partii komunistycznej w tym okresie. Na zewnątrz tata Gabrieli jawi się jako zawzięty ateista, natomiast w domu modli się żarliwie do Pana Boga. Dorastająca, wrażliwa dziewczynka przejawia opór wobec służalczości i konformizmowi dorosłych. Jest to również opowieść o poświęceniu i tęsknocie za prawem do wyboru własnej religii.



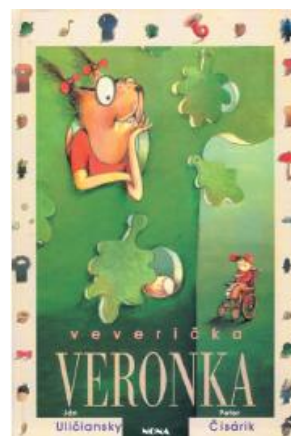
Autor: Jan Uličiansky  
Tytuł: „Veverička Veronka” (Wiewiórka Weronka)

Ilustrator: Peter Čisárik

Wydawnictwo: Nona, Bratysława 1996, Słowacja. Stron 33.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 5 lat.

Wiewiórka Weronka mieszka w dziupli drzewa, stojącego na terenie sanatorium. Pewnego dnia poznaje chłopca na wózku inwalidzkim, który poddawany jest długotrwałej kuracji. Wspólne przygody pomagają chłopcu przezwyciężyć cierpienie i samotność. Zawija się między nimi przyjaźń. Niestety Weronka zostaje uwięziona w klatce przez handlarza drogich pluszowych wiewiórek w celu reklamowania sprzedawanych zabawek. Po roku chłopiec wraca do sanatorium, aby uwolnić Weronkę z niewoli i aby uwolnić siebie od wózka inwalidzkiego.



---

## KATALOG KSIĄŻEK BARFIE – Wielka Brytania

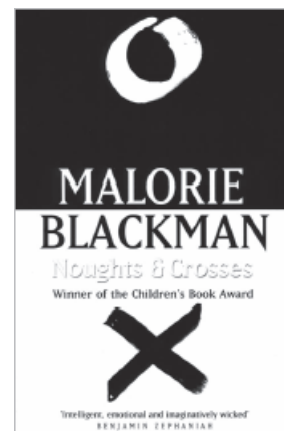
Autor: Malorie Blackman  
Tytuł: „Noughts and Crosses” (Kółko i krzyżyk)

Wydawnictwo: Corgi Juvenile, London 2002, Wielka Brytania. Stron 448.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 9-14 lat.

Sephy i Callum są najlepszymi przyjaciółmi od lat dziecięcych. Callum (Kółko) jest obywatelem drugiej klasy w świecie zdominowanym przez Krzyżyki – a Sephy jest Krzyżykiem i córką jednego z najbardziej wpływowych ludzi w kraju.

Realia życia w społeczeństwie segregacji rasowej zaczynają brutalnie wkraczać w ich kontakty, a wkrótce zagrożą nie tylko ich przyjaźni ale i życiu.



Autor: Trish Cooke  
Tytuł: „So much” (Tak bardzo)

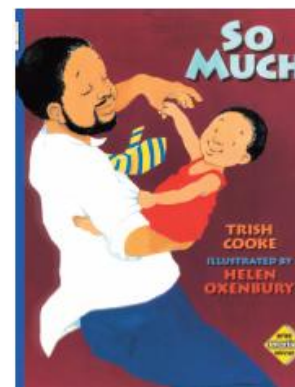
Ilustrator: Helen Oxenbury

Wydawnictwo: Walker Books, London 1996, Wielka Brytania. Stron 14

Przeznaczona dla dzieci w wieku 5-7 lat.

Każdy chce uściskać dziecko, każdy chce pocałować dziecko, każdy chce kochać dziecko – tak bardzo!

Wspaniała relacja z dnia urodzin Taty w karaibskiej rodzinie, kiedy to wszyscy goście okazują swoje gorące uczucia jego Dziecku.

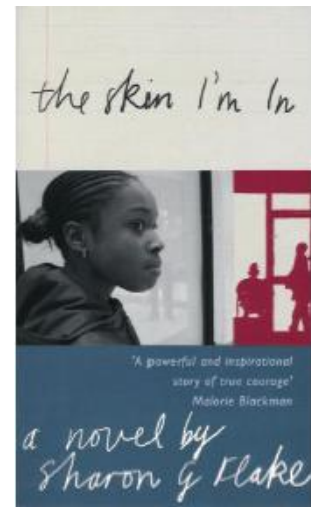


Autor: Charon G. Flake  
Tytuł: „The Skin I'm In” (To jaka jestem)

Wydawnictwo: Corgi Juvenile, London 2001, Wielka Brytania. Stron 192.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 7-11 lat.

Murzynka Maleeka, narratorka opowiadania, jest czarniejsza niż pozostali uczniowie w klasie. Jest sfrustrowana faktem prześladowania za kolor skóry. W szkole pojawia się nowa nauczycielka, na której twarzy widoczna jest duża biała plama. Jej postawa zaskakuje Maleekę – pani Saunders akceptuje swój wygląd. Czy Maleeka też tak potrafi?



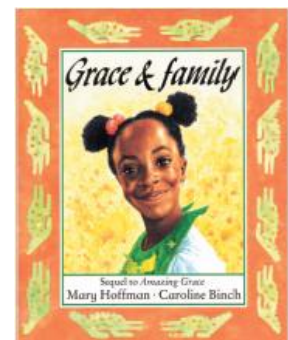
Autor: Mary Hoffman  
Tytuł: „Grace and Family” (Grace i rodzina)

Ilustrator: Caroline Binch

Wydawnictwo: Francis Lincoln, London 1997, Wielka Brytania. Stron 14.

Przeznaczona dla dzieci w wieku 5-9 lat.

Dla Grace jej rodzina to jej Mama, jej Babcia i kot Paw-Paw. Gdy jej Tata zaprasza ją do siebie do Gambii, dziewczynka marzy, że odnajdzie tam rodzinę jak z bajek, które czytała. Ale Babcia ostrzega ją, że rodzinę tworzymy my sami.

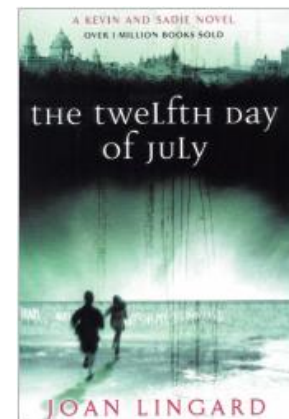


Autor: Joan Lingard  
Tytuł: „The Twelfth Day of July” (Dwunasty Lipca)

Wydawnictwo: Puffin books, London 2003, Wielka Brytania. Stron 128.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 12 lat.

Sadie jest Protestantem, Kevin jest Katolikiem. Na pełnych napięcia ulicach Belfastu ich losy krzyżują się. Historia zaczyna się śmiałym protestem – jakby dziecinnyymi igraszkami a przekształca w coś niebezpiecznego. Poznanie Sadie zmienia na zawsze życie Kevina. Ale czy świat wokół nich też ulegnie zmianie?

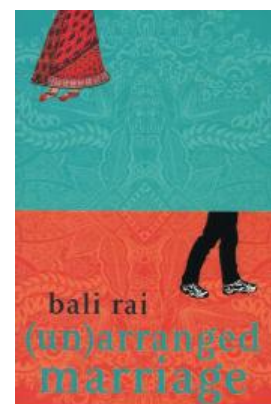


Autor: Bali Rai  
Tytuł: „(Un)arranged Marriage” ((Nie)zaplanowane małżeństwo)

Wydawnictwo: Corgi Juvenile, London 2001, Wielka Brytania. Stron 272.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 13 lat.

Akcja powieści rozgrywa się zarówno w Wielkiej Brytanii jak i w Punjabie, regionie Indii. Bohaterem jest nastolatek Manny, który przeciwstawia się oczekiwaniom swojej rodziny i podejmuje walkę w celu uwolnienia się od niechcianego, zaplanowanego przez rodziców małżeństwa. Jest to poruszająca historia o odosobnieniu i tożsamości młodego człowieka, który poszukuje swojej drogi życia a równocześnie nie chce zrywać kontaktów z rodziną.



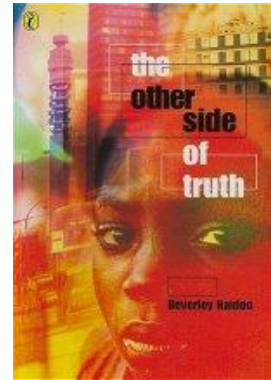
Author: Beverley Naidoo

Title: "The Other Side of Truth" (Druga strona prawdy)

Wydawnictwo: Puffin books, London 2000, Wielka Brytania. Stron 228.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 14 lat.

Sade i jej młodszy brat Femi są dziećmi nigeryjskiego dziennikarza. Pewnego dnia ich ojciec zostaje aresztowany. Terror otacza ich zewsząd i muszą w pośpiechu zupełnie sami opuścić swój kraj. Plany ich podróży są przygotowywane w pośpiechu i w całkowitej tajemnicy. Kiedy Sade i Femi dotrą wreszcie do Wielkiej Brytanii, będą tam bezpieczni. A może nie?



Autor: Benjamin Zephaniah

Tytuł: „Wicked Word” (Nikczemny świat)

Wydawnictwo: Puffin books, London 2000, Wielka Brytania. Stron 90.

Przeznaczona dla dzieci w wieku powyżej 10 lat.

„Wszyscy ludzie są ludźmi  
I jak daleko spojrzę  
Wszyscy jesteście spokrewnieni ze mną  
Dlatego też twierdę, że  
Wszyscy ludzie są równi”

Witajcie w szalonym świecie gorących, pełnych życia wierszy w stylu hip-hop i rap.

